

A WRONG ASCRIPTION

The prayer printed below is definitely NOT by Thomas More. It is nowhere to be found in his works: nor would anyone familiar with More expect to find it there, since it is clearly a very modern composition, and it rings very unlike More's authentic prayers, one of which will appear very soon in *Moreana*. Can any reader give us a clue to the authorship of these lines, or to when they were first circulated? Those who like them need not like them less when they have to stop reciting them *in persona Thomae Mori*.

Give me a good digestion, Lord,
 And something to digest ;
 Give me a healthy body, Lord,
 With sense to keep it at its best.
 Give me a healthy mind, good Lord,
 To keep the good and pure in sight :
 Which, seeing sin, is not appalled,
 But finds a way to set it right.

Give me a healthy soul, good Lord,
 That does not whimper, whine or sigh.
 Don't let me worry overmuch
 About the fussy thing called I
 Give me a sense of humour, Lord ;
 Give me the grace to see a joke,
 To get some pleasure out of life,
 And pass it on to other folk.

Amen

ON PRETE AUX RICHES

Ce qu' *Ecclesia* de juillet 1964 intitule PRIERE DE THOMAS MORUS, et qu'une amica m'a envoyé en août dans une version différente, est un apocryphe : ce n' est pas du tout la voix de More, comme nos lecteurs pourront en juger à mesure que nous publierons ici ses prières authentiques. Le texte que nous donnons est un compromis entre les deux traductions dont nous avons connaissance.

Donnez-moi une bonne digestion, Seigneur,
 Et aussi quelque chose à digérer.
 Donnez-moi la santé du corps
 Avec la faculté de la garder.
 Donnez-moi une âme saine, Seigneur,
 Qui ouvre les yeux sur la pureté et la beauté,
 Afin que je ne m'épouvante pas devant le péché,
 Mais sache redresser la situation.

Donnez-moi une âme qui ignore l'ennui,
 Le murmure, le gémissement et le soupir.
 Ne permettez pas que je me fasse trop de souci
 Pour cette chose encombrante que j'appelle moi.
 Seigneur donnez-moi le sens de l'humour,
 La grâce de savoir discerner une plaisanterie,
 Pour que je tire quelque bonheur de cette vie
 Et que j'en fasse part aux autres.

Amen